

Alte Drucke

**M. T. CICERONIS || EPISTOLÆ AD || COMPLVRES SCRIPTÆ, ||
QVAS VVLGO FAMILIARES || APPELLARVNT, || EDITÆ || DE
SENTENTIA || IOACHIMI CAMERARII || ...**

Cicero, Marcus Tullius

Lipsiae, 1578

VD16 ZV 31063

INTERPRETATIO LATINA GRAECARVM Dictionum & sententiarum, quibus Cicero
in his familiaribus epistolis vtitur.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-149712

INTERPRETATIO
LATINA GRAECA RVM DI-
ctionum & sententiarum, quibus
Cicero in his familiaribus
epistolis utitur.

Pag. 22. a. Πολιτικώτερον, *civiliore.*

25. a. κομικός μάχης, *comicus testis.*

36. a. Ἐξοχή *excellencia. εὐγένεια, nobilitas, gene-
rositas, παρ' ἐμοῦγε καὶ ἄλλοι,
ὅκε με τιμῆσουσι, μάλιστα δ' ἐμνίστα ζεύς.*

Mibiq, aliorum copia praesto est.

Qui me sufficiunt, magnus vel Iupiter ipse.

39. b. Ἐπικούρειον, *Epicureum.*

48. b. εἰρωνεύειν, *disimulare, εἰρωνεύομενος, dissi-
mulans.*

80. b. γλαῦκα εἰς ἀθῶνας, *noctuam Athenas, scilicet
porto.*

92. a. Τῆς δ' ἀρετῆς ἰδρῶτα θεοὶ προπάροιθεν ἔθηκαν
ἀθάνατοι, μακρὸς δ' καὶ ὀρθίος ὄμιος ἐπ' αὐτῶν,
καὶ περὶ τὸ πρῶτον, ἐπὶ δ' εἰς ἄκρον ἔκβη,
ἐν ᾧ δὲ ἡ πρῶτα πέλει, χαλεπώτερες εἴδουσα.

*Contra virtutem sudoribus undiq, diui
Praesepere, & longus ad hanc perq, ardua callis:
Asper & est primum, sed ubi alta cacumina victor
Contigeris, iam fit facilis, licet ardua dudum.*

101. b. πολιτεύειν, *administrare Rempub.*

105. a. Νικωνος πατρὶς πολυφασίας, *Niconis de eda-
citate.*

107. a. γέλωτα σαρκόνιον, risum Sardonium.

107. b. δυσουρικά ή δυσεντερικά πάθη, vrinæ atq;
intestinorum difficultates. δυσεντερίαν, intestino-
rum difficultatem, intestinorum exulcerationem,
viscerum morbos.

διὰ ῥῆσιν, alui profluvium, λιτότητα, tenuitatem,
simplicitatem, frugalitatem.

108. b. ῥήσσει μὲν, vsu quidem, κτήσσει δ', possessione
vero.

110. a. εὐπαιδεία urbanitas, comitas, ἀκροαγὴν, in-
eptum, absurdum. ἀμφιβολία, ambiguity. ὑπερ-
βολή, excessus. παραγγραμμά, inuersio literarum.
παρὰ προσδοκίαν, prater expectationem, ἔντε-
χνα, artificiosa.

113. b. διδασκαλία, doctrinam, disciplinam.

126. b. ἕωλος, vana, inanis.

127. a. λευθότως, latenter, sensim.

Ibidem: πολιτείας, Rerumpub. administrationes.
Rerumpub. constitutiones.

127. b. γλαῦκα εἰς ἀθῶνας, noctuam Athenas.

127. b. & 128. a. περὶ δυνατῶν, de possibilibus.

καὶ δίδωρον κρίνειν, secundum Diodorum indicare.

ἢ ἀδυνάτων, impossibilem, κρίσις, iudicium.

χρυσίππειν, Chrysippeum καὶ χρύσιππον δυνατὸν,
secundum Chrysippum possibile.

129. b. σὺν τε δὲ ἐρχόμενοι, simulq; duo euntes.

ἀποπροηγμένον, reiectum.

πολλοὶ μαθητὴ καὶ ἱστορίαι διδασκάλων.

Multi magistris praestantiores discipuli.

131. a. ἀερίζει, veru prae notato iugulat, ac notat.
τοῦ ποιντοῦ, Poeta. παρεμβέλληθοι, inserti, interiecti, subditi.

Ibidem: συμβώτιον, conuiuium, conuictorem.

135. b. ἀποφειγμάτων, sententiarum breuium.

138. a. προλεγόμενας, praedictas scilicet praepositiones
& sententias.

138. b. ὀφθαλμοί, qui iam grandes natu discunt, sero
discetes, ineruditi, puerili disciplina non exculiti.

139. a. ἀπόφειγμα, brevis sententia.

141. a. ὁ σοφὸς εὐδιέξμων ἔσθ, sapiens rectiloquus
erit.

141. b. συμπόσια, computationes.

143. a. σῶδειπνα, concatenationes.

142. a. Κύρου παιδείαν, Cyri disciplinam, institutionem.

142. b. ζήτημα, questionem.

152. a. πολίπορον, urbis expugnatorem.

174. b. ὄργανον, instrumentum, σημαχίαι, vmbatiles pugnae.

179. b. λακονισμόν, breuitatem.

181. b. φιλοσοφούμενα a Philosophis tractata.

191. b. πατρίδα ἐμὴν μάλιστα φιλῶν, patriam meam
magis amans.

194. b. ἀρχαιότερος, turpior, petulantior.

196. a. πάντα πᾶσι πάντων, omnia de omnibus.

196. b. τυραννοκτόνοι, tyrannicide.

203. a. ἀπορηματισμὸν, decretum admonitorium.

210. α ἀλλ' ἐμὸν οὐ ποτὲ θυμὸν ἐνὶ στήθεσιν ἔποιθεν,
ὥς νεφέλη καλύψε μέλαινα. Sed meum nunquam
animum in pectoribus persuasit, sic nubes texit
nigra. ἀλκιμος ἔσ' ἵνα τίς σε καὶ ὑπερήνων εὖ
εἴπῃ, Strenuus esto quo te posteritas quoque
laudet.

Ibid. ἀλλ' ἄγε πῶς μέμονας, οὐ δέϊγε καὶ ἀλκιῶς
ἐπυλίδς.

ἀλλὰ μέγα ῥέζας τὶ καὶ ἑσσομένοισι πρυθέας.

Ast age quid furis? decet haud sine gloria obire:
Sed mage fac olim tua fortia facta probentur.

Εὐριπίδου, Euripidis.

Μισῶ σοφιστὴν, ὅστις οὐχ αὐτὸς σοφός.

Odi sapientem, qui sibi non sapit.

ἅμα πρὸς αὐτὸν, καὶ ὑπὲρ αὐτοῦ.

Simul antrorsum, atq. retrorsum.

αὐτὸν ἀντιπρὸς αὐτὸν καὶ ὑπὲρ αὐτοῦ ἐμμεναι ἄλλον.

Rem gerere, & claris alios excellere factis.

223. β. διοίκησιν, iurisdictionem, administrationem,
gubernationem.

224. β. ὑποθήκας, pignora, documenta.

228. α. τρεῖς διοικήσεις, tres iurisdictiones, dioceses.

236. β. ὁλοῦ ἀκράτου, bilem puram.

253. α. κατ' εἶδη, ἢ φαντασίας, secundum species
vel phantasmata. διανοητικὰς φαντασίας, intel-
lectivas imagines. εἰδωλα, simulacra, εἰδωλον,
simulacrum.

253. β. ἀνέστη, secta.

Ibidem:

Ibidem : πάντα πρὸ πάντων, omnia de omnibus, πρὸ-
σωπον πόλιος, personam civitatis.

ἀδέσποτοι, incerto autore sparsi.

τὸ καλὸν δὲ αὐτὸ αἰρετὸν, honestum propter se ex-
petendum.

254. a. ἄχρειος πῖλος, inutilis galea.

Ibidem : φαιδρὸν, latum, clarum, quanquam φλυαρὸν
legatur in vetustis codicibus. σπουδάζειν stu-
dere.

254. b. τὸ καλὸν δὲ αὐτὸ αἰρετὸν, honestum pro-
pter seipsum expetendum, ἡδονῇ, voluptatem,
ἀαλγησίαν, indolentiam. πρὸ καλῷ, bono & ho-
nesto. οἱ δὲ ἢ ἡδέως ἢ ἐν τοῦ καλῶς, καὶ δικαίως
ζῶν, non est suaue absq; honesto & iusto vivere.
φιλήδονοι, voluptarij. φιλόκαλοι καὶ φιλοδίσκοι, ele-
gantia & iusticia amatores.

Ibidem : ἀντιμνηστῆται, vicissim irridere, naso suspen-
dere.

258. a. κακοσβμαχος, imbecilli ventriculo.

259. a. ἀκινδυνα μὲν, χρονιότερα δὲ, periculo ca-
rentia quidem, diuturniora autem.

Ibidem : ὀψχος, de λεπτῷ χροτὶ πολεμιώτατον, Frigus
autem tenello corpori inimicissimum est.

262. a. ἔτυμον, interpretamentum.

263. a. κανὼν, regula, corrector. ἀκυρον, abroga-
tum, non authenticum. ἀφωμίλησα, usus sum.

263. b. διαφύγειν, ventris purgationem, solutio-
nem, πέψιν, ἀποσίαν, πέσιπατον σύμμιξον, τέξ-
ψιν, ἐκλουσίαν κοιλίας, digestionem, iucundita-
tem,

rem, deambulationem moderatam, delectationem, purgationem.

264. b. συζήτησις, conquisitione.

265. a. τὰ μὲν οὖν καὶ ἡμῶν, hæc quidem nostra hæc quidem de rebus nostris. διαγῆνδον, aperte, palam. σπουδὴν, studium.

265. b. συμφιλολογεῖν, vna in literarum, aut eloquentia studijs versari.

266. a. παρρησίας, repentinis terroribus.

δορυβοταίῃ, tumultum ciet.

GENE-